

Reclasificación de los Aprendices de Inglés a Proficientes en Inglés

Oficina del Desarrollo del Inglés
Maria Lazaro

DELAC

Noviembre 4, 2020

Criterios de Reclasificación del Departamento de Educación de California

Los criterios de reclasificación establecidos en la Sección 313 del Código de Educación de California y en la Sección 11303 del Título 5 del Código de Regulaciones de California permanecen sin cambios. Las agencias educativas locales (LEA) deben continuar usando los siguientes cuatro criterios para establecer políticas y procedimientos de reclasificación:

- 1) Evaluación del dominio del idioma inglés, utilizando un instrumento de evaluación objetivo, incluyendo, pero no limitado a, la prueba estatal de ELPAC (aptitud general nivel 4); y
- 2) Evaluación del maestro, incluyendo, pero no limitado a, una revisión del dominio del currículum del estudiante; y
- 3) Opinión y consulta de los padres; y
- 4) Comparación del rendimiento de los estudiantes en habilidades básicas con un rango empíricamente establecido de rendimiento en habilidades básicas de los estudiantes con dominio del idioma inglés de la misma edad.

El nivel de aptitud general 4 de ELPAC se ha establecido como dominio del idioma inglés en todo el estado para el criterio 1. Todos los demás criterios de reclasificación (2-4) siguen siendo determinados localmente.

Criterios de Reclasificación 1 y 2

Criterio 1: El Distrito Unificado de Stockton utilizará los resultados del ELPAC 2019-2020 para determinar la elegibilidad de reclasificación de los estudiantes que completaron el examen. Para aquellos que no completaron el examen en la primavera de 2019-2020, se abrió una ventana de administración del ELPAC opcional este otoño, entre el 20 de agosto y el 30 de octubre de 2020.

Para más información sobre los detalles de la administración del ELPAC opcional este otoño 2019-2020, contacte a la escuela de su hijo(a).

Criterio 2: La evaluación del maestro tiene una rúbrica para determinar el dominio del currículum del estudiante. La determinación del maestro se anota en la parte delantera del formulario. La rúbrica a completar está en el reverso.

Formulario de Reclasificación - Maestro(a)

Formulario de Reclasificación de Competencia en inglés para Grados K – 12º 2020-21

Teacher Documentation

Nombre: _____ No. De ID: _____ SSID: _____ Fecha de Nacimiento: _____
 Escuela: _____ Maestro/a: _____ Grado: _____

Student Name: _____ Grade Level: _____ Student ID: _____

Para poder ser reclasificado de Aprendiz de Inglés a Competencia en Inglés, el estudiante debe satisfacer requisitos del estado y del distrito que incluye evaluación de su competencia en inglés al igual que su desempeño en áreas básicas (SCCR 11303 (a) (5)).

Parte	Requisitos	Documentación																					
1	Evaluación de Competencia del Idioma Inglés para California (ELPAC por sus siglas en inglés) Puntuaciones del Nivel de Rendimiento de 4.	<table border="1"> <tr> <td></td> <td>2018-19</td> <td>2019-20</td> </tr> <tr> <td>Nivel de Competencia:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="5">Puntaje Combinado</td> <td>Lenguaje Oral</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lenguaje Escrito</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento Auditivo</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento Verbal</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento de Lectura</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Áreas</td> <td>Rendimiento de Escritura</td> <td></td> </tr> </table>		2018-19	2019-20	Nivel de Competencia:			Puntaje Combinado	Lenguaje Oral		Lenguaje Escrito		Rendimiento Auditivo		Rendimiento Verbal		Rendimiento de Lectura		Áreas	Rendimiento de Escritura		
	2018-19	2019-20																					
Nivel de Competencia:																							
Puntaje Combinado	Lenguaje Oral																						
	Lenguaje Escrito																						
	Rendimiento Auditivo																						
	Rendimiento Verbal																						
	Rendimiento de Lectura																						
Áreas	Rendimiento de Escritura																						
	2	Deberá cumplir o superar la puntuación de reclasificación en una de las áreas de evaluación del examen i-Ready dada tres veces (K-8 ^o) o 2 veces (9-12) durante año escolar. O Debe cumplir con el Nivel 3 de Rendimiento de SBAC (Cumplió con el Estándar) o 4 (Sobrepasó el Estándar)	<table border="1"> <tr> <th colspan="3">Puntaje de Habilidades Básicas</th> </tr> <tr> <td>Grado 9-12</td> <td>Puntaje de Corte</td> <td>Puntaje Real</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otoño 2020 9-12- inicio</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Invierno 2020 9-12-final</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Primavera 2021</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19</td> </tr> </table>	Puntaje de Habilidades Básicas			Grado 9-12	Puntaje de Corte	Puntaje Real	<input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2			Otoño 2020 9-12- inicio			Invierno 2020 9-12-final			Primavera 2021			Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19	
Puntaje de Habilidades Básicas																							
Grado 9-12	Puntaje de Corte	Puntaje Real																					
<input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2																							
Otoño 2020 9-12- inicio																							
Invierno 2020 9-12-final																							
Primavera 2021																							
Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19																							
3	El maestro está de acuerdo con que el estudiante sea reclasificado de Aprendiz de inglés (EL) a Reclasificado como Competente en el idioma inglés (RFEP).	<p>Este estudiante demuestra habitualmente que está preparado para ser reclasificado como competente en el idioma inglés y tiene la capacidad para participar con éxito en la instrucción de contenido de nivel de su grado sin apoyo ayuda para adquisición de un segundo idioma.</p> <p><input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No</p> <p>Firma del Maestro: _____ Fecha: _____</p>																					
4	Opinión y Consulta de Padres/Tutor legal	<p>Descripción de la Comunicación con los Padres</p> <p><input type="checkbox"/> En Persona <input type="checkbox"/> Por Teléfono/virtual <input type="checkbox"/> Por Carta</p> <p>Comentarios de los padres (Opcional) _____</p> <p>Firma del Padre: _____ Fecha: _____</p>																					
5	Recomendación	<p><input type="checkbox"/> El estudiante ha cumplido con todos los requisitos para la reclasificación. Reclasifique al estudiante de Aprendiz de inglés a Competente en inglés.</p> <p><input type="checkbox"/> El estudiante no ha cumplido con los requisitos para ser reclasificado. La reclasificación no se recomienda en este momento.</p> <p>Firma del Director: _____ Fecha: _____</p>																					
6	Oficina de Desarrollo del Lenguaje	<p><input type="checkbox"/> Verificación de que este documento esté completo y listo para procesar.</p> <p>Firma del Director: _____ Fecha: _____</p>																					



This document fulfills requirements for the subjective teacher evaluation component of the reclassification criteria.	
Domains	
Listening and Reading	Speaking and Writing
<p><input type="checkbox"/> Grade appropriate with no second language acquisition support needed to be successful: Student routinely demonstrates listening and reading comprehension skills comparable to English proficient grade-level peers. Student is able to construct meaning when reading grade appropriate texts, and student rarely needs speakers to slow down, repeat, or rephrase during conversations and academic discussions. Student receives written and oral information with no need for second language acquisition support to be successful with grade appropriate content.</p>	<p><input type="checkbox"/> Grade appropriate with no second language acquisition support needed to be successful: Student routinely expresses thoughts and ideas in speaking and in writing at a level comparable to English proficient grade-level peers. Student uses grade-appropriate content-based vocabulary and grammar effectively in oral and written communications. Student communicates orally with few pauses and minimal errors that block communication. Student produces oral and written material with no need for second language acquisition support to be successful with grade appropriate content.</p>
<p><input type="checkbox"/> Grade appropriate with some second language acquisition support needed to be successful: Student demonstrates listening and reading comprehension skills that are nearing but not yet comparable to English proficient grade-level peers. Student at times relies on linguistically accommodated text features to construct meaning from abstract grade appropriate text. Student comprehends conversations and discussions but relies at times on pauses for processing time, requests for repetition, visual cues, and requests for clarification with less familiar topics.</p>	<p><input type="checkbox"/> Grade appropriate with some second language acquisition support needed to be successful: Student expresses thoughts and ideas in speaking and writing that are nearing but not yet comparable to English proficient grade-level peers. Student uses grade appropriate content-based terms on familiar topics with some errors in complex grammar work. Student expresses grade appropriate ideas in writing with emerging grade appropriate vocabulary, but at times relies on second language acquisition supports to express ideas effectively in oral and written English.</p>
Comments: (Attach additional supporting documentation, as needed.)	

This student routinely demonstrates the readiness for reclassification as English proficient and the ability to successfully participate in grade-level content instruction that is delivered with no second language acquisitions supports. Student must meet grade appropriate with no second language acquisition support needed to be successful for listening and reading & speaking and writing.

Yes No Teacher Name: _____

Teacher Signature: _____ Date of completion: _____

Criterios de Reclasificación 3 y 4

Criterio 3: Los padres o tutores tienen la oportunidad de opinión y consulta

- Describa cómo se contactó al padre/tutor
- Si el padre/tutor está disponible para firmar, marque de acuerdo o en desacuerdo, firme y anote la fecha
- Si el padre/tutor no está disponible para firmar debido a COVID 19, escriba “Padre/tutor no puede firmar debido a COVID 19”
- Marque de acuerdo o en desacuerdo
- Escriba el comentario del padre/tutor
- Escriba el nombre de la persona que contactó al padre/tutor
- Anote la fecha

Criterio 4: El Departamento de Investigación y Rendición del Distrito Unificado de Stockton crea un reporte de los estudiantes elegibles para la reclasificación basado en el criterio 1 (ELPAC), y

- Puntuación del Examen iReady ● SBAC Artes del Lenguaje Inglés

Formulario de Reclasificación - Padre(s)/Tutor(es)

Formulario de Reclasificación de Competencia en inglés para Grados K – 12º 2020-21

Nombre: _____ No. De ID: _____ SSID: _____ Fecha de Nacimiento: _____
 Escuela: _____ Maestro/a: _____ Grado: _____

Para poder ser reclasificado de Aprendiz de Inglés a Competente en inglés, el estudiante debe satisfacer requisitos del estado y del distrito que incluye evaluación de su competencia en inglés al igual que su desempeño en destrezas básicas (SCCR 11303 (a) (3)).

Parte	Requisitos	Documentación																								
1	Evaluación de Competencia del Idioma Inglés para California (ELPAC por sus siglas en inglés) Puntuaciones del Nivel de Rendimiento de 4.	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nivel de Competencia:</td> <td>2018-19</td> <td>2019-20</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Puntaje Combinado</td> <td>Lenguaje Oral</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lenguaje Escrito</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="4">Áreas</td> <td>Rendimiento Auditivo</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento Verbal</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento de Lectura</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rendimiento de Escritura</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Nivel de Competencia:		2018-19	2019-20	Puntaje Combinado	Lenguaje Oral			Lenguaje Escrito			Áreas	Rendimiento Auditivo			Rendimiento Verbal			Rendimiento de Lectura			Rendimiento de Escritura		
Nivel de Competencia:		2018-19	2019-20																							
Puntaje Combinado	Lenguaje Oral																									
	Lenguaje Escrito																									
Áreas	Rendimiento Auditivo																									
	Rendimiento Verbal																									
	Rendimiento de Lectura																									
	Rendimiento de Escritura																									
2	Deberá cumplir o superar la puntuación de reclasificación en una de las áreas de evaluación del examen i-Ready dada tres veces (K-8 ^o) o 2 veces (9-12) durante año escolar. O Debe cumplir con el Nivel 3 de Rendimiento de SBAC (Cumplió con el Estándar) o 4 (Sobrepasó el Estándar)	<table border="1"> <tr> <th colspan="3">Puntaje de Habilidades Básicas</th> </tr> <tr> <td>Grado 9-12</td> <td>Puntaje de Corte</td> <td>Puntaje Real</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otoño 2020 9-12- inicio</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Invierno 2020 9-12-final</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Primavera 2021</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19</td> </tr> </table>	Puntaje de Habilidades Básicas			Grado 9-12	Puntaje de Corte	Puntaje Real	<input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2			Otoño 2020 9-12- inicio			Invierno 2020 9-12-final			Primavera 2021			Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19					
Puntaje de Habilidades Básicas																										
Grado 9-12	Puntaje de Corte	Puntaje Real																								
<input type="checkbox"/> semestre 1 <input type="checkbox"/> semestre 2																										
Otoño 2020 9-12- inicio																										
Invierno 2020 9-12-final																										
Primavera 2021																										
Nivel de Rendimiento de ELA para 18/19																										
3	El maestro está de acuerdo con que el estudiante sea reclasificado de Aprendiz de inglés (EL) a Reclasificado como Competente en el idioma inglés (RFEP).	<p>Este estudiante demuestra habitualmente que está preparado para ser reclasificado como competente en el idioma inglés y tiene la capacidad para participar con éxito en la instrucción de contenido de nivel de su grado sin apoyo/ ayuda para adquisición de un segundo idioma.</p> <p><input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No</p> <p>Firma del Maestro: _____ Fecha: _____</p>																								
4	<p>Opinión y Consulta de Padres/Tutor legal</p> <p>Descripción de la Comunicación con los Padres</p> <p><input type="checkbox"/> En Persona <input type="checkbox"/> Por Teléfono/virtual <input type="checkbox"/> Por Carta</p> <p>Comentarios de los padres (Opcional)</p>	<p>Padre (Favor de marcar uno)</p> <p><input type="checkbox"/> Estoy de acuerdo con la reclasificación de mi hijo <input type="checkbox"/> No estoy de acuerdo con la reclasificación</p> <p>Firma del Padre: _____ Fecha: _____</p>																								
5	<p>Recomendación</p> <p><input type="checkbox"/> El estudiante ha cumplido con todos los requisitos para la reclasificación. Reclásifiquelo al estudiante de Aprendiz de inglés a Competente en inglés. <input type="checkbox"/> El estudiante no ha cumplido con los requisitos para ser reclasificado. La reclasificación no se recomienda en este momento.</p> <p>Firma del Director: _____ Fecha: _____</p>																									
6	<p>Oficina de Desarrollo del Lenguaje</p> <p><input type="checkbox"/> Verificación de que este documento esté completo y listo para procesar.</p> <p>Firma del Director: _____ Fecha: _____</p>																									



Criterio 4 (continuación)

iReady

Grade	Fall	Winter	Spring
K	320	346	
1	373	399	
2	429	452	
3	469	485	
4	497	508	
5	516	529	
6	535	549	
7	555	564	
8	569	576	
9	575	578	
10	584	586	
11	598	600	
12	598	600	TBD

SBAC Artes del Lenguaje Inglés

- Puntuación de 3 o 4

Oportunidades para tomar el Examen iReady

Estudiantes de Kinder a Octavo

- Otoño
- Invierno
- Primavera

Estudiantes de la preparatoria

- 2 oportunidades en el semestre que toman Artes del Lenguaje Inglés (al principio del semestre y hacia el final del semestre)

